

## Zmluva o spolupráci pri zabezpečení podania umeleckého výkonu výkonným umelcom

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník

### Zmluvné strany

#### OBJEDNÁVATEĽ:

**Názov:** Národné osvetové centrum  
**sídlo:** Nám. SNP č. 12, 812 34 Bratislava  
**štatutárny orgán:** Mgr. Erik Kriššák, generálny riaditeľ  
**IČO:** 00164615  
**DIČ:** 2020829888  
**bankové spojenie:**  
**číslo účtu:**  
**právna forma:** štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR, pôsobiaca na základe nového znenia zriaďovacej listiny, vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-2472/2016-110/8080, v znení Dodatku č. 1 vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-5399/2023-110/18744

(ďalej len „objednávateľ“)

a

#### ZMLUVNÝ PARTNER:

**Názov:** Tradície minulosti mosty k budúcnosti  
**sídlo:** Mierová 21, 920 42 Červeník  
**štatutárny orgán:** Mária Kotlíriková, predseda  
**IČO:** 37836340  
**DIČ:** 2021631447  
**bankové spojenie:**  
**číslo účtu:**  
(ďalej len „zmluvný partner“)

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú Zmluvu o spolupráci pri zabezpečení podania umeleckého výkonu výkonným umelcom  
(ďalej len „zmluva“) s nasledovným obsahom:

### Článok 1

#### Predmet zmluvy

- Predmetom tejto zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri zabezpečení podania umeleckého výkonu výkonným umelcom: FS Verešvaran a DH Verešvaranka (ďalej len „výkonný umelec“).
- Zmluvný partner sa zaväzuje zabezpečiť podanie umeleckého výkonu výkonným umelcom a to formou vystúpenia v programe „Dychová hudba Verešvaranka“, „Domovy“ dňa 5.7.2024 (ďalej len „umelecký výkon“) na folklórnom festivale Východná 2024 (ďalej len „podujatie“).
- Folklórny festival Východná 2024 sa uskutoční v dňoch 4. 7. – 7. 7. 2024 v obci Východná.
- Zmluvný partner vyhlasuje, že zabezpečí podanie umeleckého výkonu výkonným umelcom v zmysle čl. 1 bod 1.2 a Článku 2 bod 2.1.3. tejto zmluvy a vyplatí výkonnému umelcovi odmenu podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov, príp. ďalšie odmeny súvisiace s vystúpením.
- Hlavný organizátor podujatia je objednávateľ.

### Článok 2

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

- Objednávateľ sa zaväzuje:
  - poskytnúť zmluvnému partnerovi súčinnosť potrebnú na podanie umeleckého výkonu výkonným umelcom,

- 2.1.2 zabezpečiť podmienky pre vykonanie umeleckého výkonu po priestorovej a technickej stránke,
- 2.1.3 zaslať zmluvnému partnerovi základné organizačné informácie a pokyny tzv. „Informačný list“ (ďalej len „Informačný list“),
- 2.1.4 poskytnúť zmluvnému partnerovi náramky FFV pre výkonného/ých umelca/ov (vrátane technického zázemia v počte v zmysle Informačného listu),
- 2.1.5 zabezpečiť pre zmluvného partnera stravovanie a pitný režim pre výkonného/ých umelca/ov (vrátane technického zázemia v čase a rozsahu podľa zaslaného Informačného listu v zmysle bodu 2.1.3 tejto zmluvy).
- 2.1.6 zaplatiť zmluvnému partnerovi odmenu podľa článku 4 tejto zmluvy.
- 2.2 Zmluvný partner sa zaväzuje:
  - 2.2.1 zabezpečiť podanie umeleckého výkonu výkonným umelcom podľa tejto zmluvy a vysporiadať odmenu výkonného umelca, príp. ďalšie odmeny súvisiace s vystúpením,
  - 2.2.2 zabezpečiť, aby výkonný umelec dodržal čas a dĺžku vystúpenia podľa tejto zmluvy, v opačnom prípade uhradí objednávateľovi škodu, ktorá mu porušením týchto povinností vznikla,
  - 2.2.3 zabezpečiť dopravu výkonného umelca na a z miesta konania podujatia,
  - 2.2.4 zabezpečiť prítomnosť výkonného umelca na mieste konania podujatia najneskôr 30 min. pred vystúpením
  - 2.2.5 riadiť sa organizačnými pokynmi zodpovedného zamestnanca objednávateľa uvedenom v bode 2.3 tohto článku,
  - 2.2.6 zabezpečiť, aby bol dodržaný stanovený počet účinkujúcich (vrátane technického zázemia) v zmysle Informačného listu,
  - 2.2.7 zabezpečiť, aby výkonný umelec nosil na viditeľnom mieste pridelené náramky FFV,
  - 2.2.8 zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv alebo právom chránených záujmov tretích osôb alebo ktoré je v rozpore s dobrými mravmi, alebo ktoré by mohlo ohroziť/poškodiť dobré meno objednávateľa. V opačnom prípade si objednávateľ uplatní náhradu škody a nemajetkovej ujmy vyjadrenú v peniazoch, ktorá mu tým vznikla,
  - 2.2.9 zabezpečiť uzatvorenie licenčnej zmluvy na použitie umeleckého výkonu a vysporiadať autorské práva výkonných umelcov podľa tejto zmluvy,
  - 2.2.10 dodržiavať aktuálne platné a účinné všeobecne záväzné právne predpisy súvisiace s ochranou verejného zdravia pred koronavírusom COVID-19,
  - 2.2.11 zabezpečiť oboznámenie výkonného umelca s podmienkami spracúvania osobných údajov objednávateľom, v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „Nariadenie“), ktoré sú dostupné na webovom sídle objednávateľa [www.nocka.sk](http://www.nocka.sk).
- 2.3 Zodpovedným zamestnancom pri komunikácii so zmluvným partnerom je Mgr. Ľudmila Iványiová (0918 716 030, [ludmila.ivanyiova@nocka.sk](mailto:ludmila.ivanyiova@nocka.sk)) (ďalej len „zodpovedný zamestnanec“).
- 2.4 V prípade, že niektorá zmluvná strana poruší svoje povinnosti podľa tejto zmluvy, je povinná nahradiť druhej zmluvnej strane preukázanú škodu, ktorá jej porušením povinnosti vznikla. Oprávnená zmluvná strana si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.
- 2.5 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade závažného obmedzenia alebo znemožnenia plnenia povinnosti, vyplývajúcej z tejto zmluvy, ktoroukoľvek zmluvnou stranou z dôvodov mimoriadnych okolností nezávislých od vôle danej zmluvnej strany, vrátane, ale nielen, z dôvodu vojny, ozbrojeného konfliktu, občianskych nepokojov, živeľnej katastrofy, závažného ohrozenia verejného zdravia z dôvodu radiačnej, chemickej, ekologickej nehody, alebo vysoko prenosnej infekcie (predovšetkým, avšak nielen z dôvodu COVID-19) alebo akejkolvek inej okolnosti mimoriadneho zreteľa mimo jej dosahu a vplyvu (rozumej: „vis maior“ alebo aj vyššia moc), bude táto zmluvná strana ospravedlnená od plnenia povinnosti vyplývajúcej z tejto zmluvy. Predpokladom ospravedlnenia je, že táto zmluvná strana, ktorá požaduje takéto ospravedlnenie, bezodkladne, najneskôr však do 24 hodín od vzniku okolnosti oznámi informáciu o vzniku takejto okolnosti, začatie a skončenie akejkolvek podobnej okolnosti zaslaním e-mailu druhej zmluvnej strane a zároveň vynaloží maximálne úsilie, aby minimalizovala nemožnosť plnenia svojich povinností podľa tejto zmluvy.

- 2.6 Za prejav maximálneho úsilia podľa predchádzajúceho odseku sa považuje aj, avšak nielen:
- 2.6.1 určenie iného termínu, alebo
  - 2.6.2 určenie iného spôsobu alebo
  - 2.6.3 určenie inej formy plnenia
- a to v podobe Dodatku k tejto zmluve. Znenie Dodatku k tejto zmluve určia zmluvné strany vo vzájomnej súčinnosti dohodou.
- 2.7 Po skončení okolnosti závažne obmedzujúcej alebo znemožňujúcej plnenie povinnosti ktoroukoľvek zmluvnou stranou je ospravedlnená zmluvná strana povinná bezodkladne pokračovať v plnení všetkých povinností, ktorých plnenie bolo touto okolnosťou prerušené, so zreteľom na dojednania v Dodatku k tejto zmluve podľa predchádzajúceho bodu, ak by bol zmluvnými stranami dohodnutý.
- 2.8 V prípade, ak trvanie, charakter a rozsah závažného obmedzenia podľa bodu 2.5 tohto článku preukázateľne neumožní postupovať podľa predchádzajúceho odseku a ods. 2.6 tohto článku, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená od zmluvy odstúpiť.

### **Článok 3**

#### **Spôsob použitia a udelenie licencie**

- 3.1 Zmluvný partner vyhlasuje, že má vysporiadané všetky autorské majetkové práva výkonných umelcov, disponuje potrebnými súhlasmi výkonných umelcov a je oprávnený udeliť súhlas na použitie umeleckého výkonu v zmysle tejto zmluvy.
- 3.2 Zmluvný partner udeľuje bezodplatne objednávateľovi výhradný súhlas (licenciu) na všetky spôsoby použitia umeleckého výkonu v súlade s § 97 ods. 3 Autorského zákona.
- 3.3 Zmluvný partner udeľuje Objednávateľovi výhradnú licenciu v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu, a to na celú dobu trvania majetkových práv výkonných umelcov.
- 3.4 Objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie umeleckého výkonu v rozsahu udelenej licencie podľa tejto Zmluvy (sublicenciu).
- 3.5 Zmluvný partner zároveň udeľuje objednávateľovi bezodplatne súhlas na vyhotovenie obrazových snímok výkonných umelcov pri podaní umeleckého výkonu a ich použitie na propagačné účely objednávateľa.
- 3.6 Zmluvný partner zároveň vyhlasuje, že vysporiadal právo výkonných umelcov na primeranú odmenu podľa § 99 ods. 1 a ods. 2 Autorského zákona.

### **Článok 4**

#### **Odmena a platobné podmienky**

- 4.1 Zmluvné strany sa dohodli na odmene za zabezpečenie podania umeleckého výkonu výkonným umelcom v zmysle tejto zmluvy vo výške 0,- EUR (slovom: nula eur). V odmene sú zahrnuté i cestovné náklady na zabezpečenie povinnosti vyplývajúcej z bodu 2.2.3 tejto zmluvy.
- 4.2 Objednávateľ je povinný zaplatiť odmenu podľa čl. 4 ods. 1 zmluvy na bankový účet zmluvného partnera uvedený v záhlaví zmluvy bezhotovostným prevodom do 21 dní odo dňa konania podujatia.

### **Článok 5**

#### **Platnosť a účinnosť zmluvy**

- 5.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 5.2 Od tejto zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností s ohľadom na ustanovenia čl. 2 ods. 2.5, 2.6, 2.7 a 2.8, pričom za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje aj:
- 5.2.1 zo strany zmluvného partnera:
    - 5.2.1.1 nezabezpečenie podania umeleckého výkonu,
    - 5.2.1.2 neskorý príchod výkonného umelca na miesto podania umeleckého výkonu, ktorý ohrozí alebo znemožní riadne plnenie v zmysle tejto zmluvy,
    - 5.2.1.3 konanie v rozpore s touto zmluvou.
- 5.3 Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú okamihom doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody spôsobenej odstúpením od zmluvy.

- 5.4 Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody, ktorá jej odstúpením vznikla. Oprávnená strana si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.
- 5.5 Táto zmluva zaniká vzájomným splnením povinností zmluvných strán vyplývajúcich z tejto zmluvy.

## Článok 6

### Ochrana osobných údajov

- 6.1 Výkonný umelec je uzrozumený s tým, že jeho osobné údaje budú objednávateľom spracúvané v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „Nariadenie“). Výkonný umelec prehlasuje, že mu boli poskytnuté všetky relevantné informácie o spracúvaní jeho osobných údajov, ktoré sú dostupné na webovom sídle objednávateľa [www.nocka.sk](http://www.nocka.sk).
- 6.2 Výkonný umelec sa pri podaní umeleckého výkonu zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, s ktorými sa pri zhotovení diela môže oboznámiť. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov.

## Článok 7

### Záverečné ustanovenia

- 7.1 Zmluva sa riadi zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník a subsidiárne ďalšími platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 7.2 Ak sa akékoľvek ustanovenie zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a/alebo právnymi aktmi Európskej únie, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.
- 7.3 Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, z ktorých zmluvný partner dostane jedno (1) vyhotovenie a objednávateľ dve (2) vyhotovenia.
- 7.4 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú budú prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- 7.5 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 7.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

Za objednávateľa:  
Bratislava, dňa

Zmluvný partner:  
Červeník, dňa

---

Mgr. Erik Kriššák  
generálny riaditeľ  
Národné osvetové centrum

---

Mária Kotlíriková  
predseda  
Tradície minulosti mosty k budúcnosti